

隨
泰 坦 尼 克
沉 沒
的
書 之 瑰 寶

LOST ON THE TITANIC

〔英〕 罗勃·谢泼德 著

李凌云 译

海豚出版社

隨
泰坦尼克
沉沒
的
書之瑰寶

《大英百科全书》卷10
The Story of the Great Omar

《大英百科全书》卷10
A detailed finding of Kiborizat of Omar Khayyam

《大英百科全书》卷10
Bound by Sargoski & Sutcliffe in 1911

LOST ON THE TITANIC

〔英〕罗勃·谢泼德 著
李凌云 译

Rob Shepherd

海源出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

随泰坦尼克沉没的书之瑰宝 / (英) 谢泼德著 ; 李凌云译. -- 北京 : 海豚出版社, 2015.3

ISBN 978-7-5110-2209-7

I. ①随… II. ①谢… ②李… III. ①图书史 - 英国 - 近代 IV. ①G239.561.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 037655 号

总发行人: 俞晓群

策 划: 杨小洲

责任编辑: 李忠孝 曹振中

美术编辑: 吴光前 王喜华

责任印制: 于浩杰 郑 莹

出 版: 海豚出版社

网 址: <http://www.dolphin-books.com.cn>

地 址: 北京市百万庄大街 24 号

邮 编: 100037

电 话: 010-68997480 (销售) 010-68998879 (总编室)

印 刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司

经 销: 新华书店及网络书店

开 本: 16 开 (680 毫米 × 1000 毫米)

印 张: 6

字 数: 30 千

印 数: 1-6000

版 次: 2015 年 3 月第 1 版 2015 年 3 月第 1 版

标准书号: ISBN 978-7-5110-2209-7

定 价: 68.00 元

版权所有 侵权必究

罗勃·谢泼德
Rob Shepherd

LOST ON THE TITANIC

谢泼德·桑格斯基 & 萨克利夫·扎赫诺斯朵夫公司 2001 年伦敦出版

海豚出版社 2015 年北京出版

2001 年出版

纪念桑格斯基 & 萨克利夫公司诞生一百年

限量出版 1000 册

由谢泼德·桑格斯基 & 萨克利夫·扎赫诺斯朵夫公司出版

(伦敦罗切斯特街 76 号 LONDON SWIP 1JU)

(大吉尔福德街 30 号 LONDON SE1 OHS)

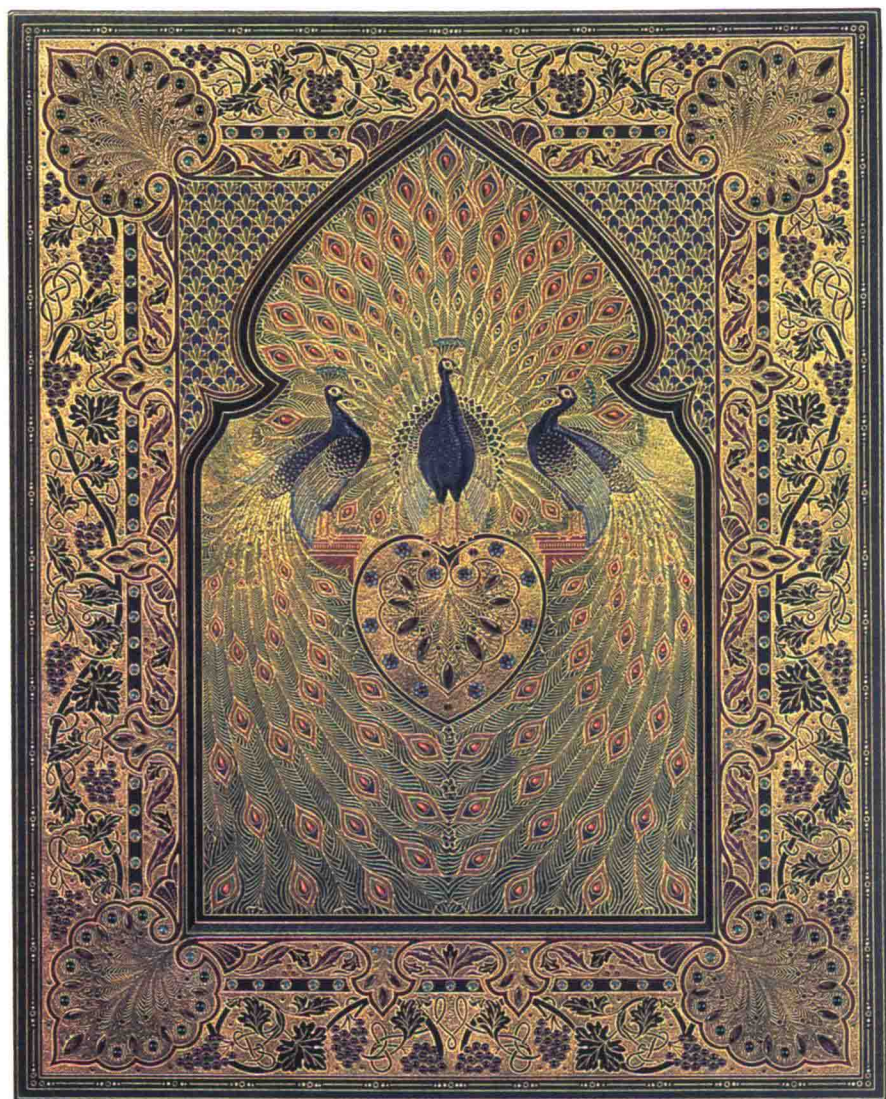
Dedicated to the memory of Francis Longinus Sangorski (1875—1912)

& George Herbert Sutcliffe (1877—1943)

謹以此书纪念弗朗西斯·朗格纳斯·桑格斯基 (1875—1912)

和乔治·赫伯特·萨克利夫 (1877—1943)





《伟大的奥玛》封面彩色复原图

底片来自桑格斯基 & 萨克利夫公司存稿中的黑白玻璃版底片

谨向以下人员对本书的帮助致以谢意：

布莱恩·韦伯在设计和排版上的工作；

迈克尔·本森在文本形成和背景资料方面提供的帮助；

杰奎琳·康宁对文字内容的调查核实和编辑；

伊斯迈里学派研究院图书馆馆长邓肯·哈丁对其他文字内容和信息的提供和帮助；

理查德·格林对使用《伟大的奥玛》彩色打印图的准许；

特里克特和韦伯公司对封面设计、排版和印刷样式的帮助；

手和眼凸版印刷公司的菲尔·阿贝尔；

斯坦·雷恩的蒙纳铸排；

向阿里·斯特拉坎、多米尼克·瑞雷和贾恩·布雷克(1963—2000)为保护桑—

萨公司存档所做的宝贵工作致以谢意；

桑格斯基 & 萨克利夫公司其他作品照片使用得到以下机构和人士的准许：

伦敦阿斯布雷 & 贾罗德公司

布莱恩·马格斯兄弟

沃姆斯雷图书馆的保罗·盖蒂

感谢

亨利·萨瑟兰书店

约翰·斯普拉格先生

安德鲁·迈克格钦先生

为中文版提供帮助

Thank

Henry Sotheran Ltd.

Mr. John Sprague

Mr. Andrew McGeachin

for offering help in the publication of this Chinese edition

中文版作者序

《随泰坦尼克沉没的书之瑰宝》（*Lost on the Titanic*）首次出版于 2001 年，为纪念桑格斯基 & 萨克利夫公司（Sangorski & Sutcliffe）诞生百年而创作，书中讲述了该公司最伟大的装帧作品、珠宝镶嵌的《伟大的奥玛》的故事。

《伟大的奥玛》在 1911 年完成后，这部拥有杰出工艺和非凡艺术价值的书籍装帧作品，迅速得到世人的肯定与接受，设计师弗朗西斯·桑格斯基也因此成为那个时代最伟大的书籍装帧师，桑格斯基 & 萨克利夫公司成为 20 世纪最重要的装帧公司。

《随泰坦尼克沉没的书之瑰宝》自 14 年前首次面世以来，对于《伟大的奥玛》一书传奇经历的好奇就在读者中不断蔓延，远远超越了一般稀世古董书所面临的与世隔绝、不为人知的状态。然而在对该书持久迷恋的现象背后，却是一个令人伤心的事实，在珠宝的熠熠光辉下，这本辉煌巨作已随盛载它的橡木盒子一道，沉没于大西洋的海底。

《伟大的奥玛》可能再也无法重见天日，尽管如此，它依然是对一种卓越艺术创造力的礼赞，被公认为代表了书籍装帧工艺的最高成就。

我因此乐于见到这本书的中文版首次面世，并为此深感荣幸。

罗勃·谢泼德

2015年2月

序 言

PREFACE

1998 年夏天，伦敦谢泼德书籍装帧公司（Shepherds Bookbinders）很幸运地在它的冠名中增添了两个新成员，两家历史悠久、名头响亮的公司并入其麾下，它们分别是成立于 1842 年的扎赫诺斯朵夫公司（Zaehnsdorf）和成立于 1901 年的桑格斯基 & 萨克利夫公司（Sangorski & Sutcliffe），这两家伦敦老牌书籍装帧公司之前曾属于珠宝商阿斯布雷（Asprey），1988 年，两家合并成一家，在位于伦敦南区波曼德赛（Bermondsey）的同一幢建筑里营业。接下来的 10 年，它们有一个新的名字，叫 SSZ 有限公司。

谢泼德收购 SSZ 公司时，曾有一个条件，就是厂房必须搬离波曼德赛。搬迁之前，大量的物资与设备要清理归类。正是在这一繁复庞大的工程中，桑格斯基 & 萨克利夫公司的存档首次面世，露出真容。另一家公司扎赫诺斯朵夫公司也有存档，也不乏一些令人着迷的物件，能反映出这家公司的不凡历史，但桑 - 萨公司的资料更详尽，几乎能完整清晰地再现这家公司的历史。

通过整理存档里的信件、剪报、设计图、照片和半色调板，一个动人故事的脉络逐渐清晰起来。故事的主角是一本书，它有

惊人的奢华装饰，又有离奇曲折的悲剧命运，一千多块宝石镶嵌其上，令它美不胜收，其中包括绿松石、红宝石、石榴石、橄榄石、紫水晶和祖母绿等各色宝石，还有椴木、乌木和黄金等贵重材料。

书的内容是大家熟知的《鲁拜集》，而这本重金打造的书则被称为《伟大的奥玛》（*the Great Omar*）。



弗朗西斯·桑格斯基
半色调调色板，来自桑一萨公司存档

目 录

CONTENTS

序言 / 1

不遗余力 / 1

桑格斯基 & 萨克利夫公司 / 7

波斯之星 / 12

桑格斯基的孔雀 / 17

装帧 / 23

与泰坦尼克一同沉没 / 38

《伟大的奥玛》之后 / 44

遗产 / 59

彩色的《奥玛》 / 62

意义 / 70

文献 / 73

中文版出版后记 / 76

不遗余力

NO STONE UNTURNED

指尖灵动，信手而书

所有虔诚，所有机智

都难将它唤回，删去半行

所有眼泪，也不能洗去其中一字

——《鲁拜集》

1912年4月20日，对《帕尔摩报》（*Pall Mall Gazette*）的记者和编辑们来说，是个忙碌的日子：德国人正在抗议土耳其对达达尼尔海峡的封锁，英国皇家歌剧院重新开放，巴恩斯利和西布罗米奇队正在争夺英国杯足球赛，君士坦丁堡一个著名的圆屋顶建筑坍塌，号称“永不沉没”的泰坦尼克号不可思议地沉没了。《帕尔摩报》对这起悲剧做了连篇累牍的报道，所耗费的纸张平铺起来得有几英亩：一篇要求调查的社论，有关善款筹集的报道，据说已接近10万英镑；在维姆布莱登（Wimbledon），一个名叫威廉·巴格利（William Bagley）的年轻魔术师，涉嫌侵吞捐赠给梅耶勋爵基金的善款，这部分善款本用来救助泰坦尼克号的遇难者，威廉·巴格利已被警方收押，面临欺诈指控，议

会下院正就此事争论不休，《帕尔摩报》对整个事件的调查和问讯过程做了详细的报道。有关泰坦尼克号事件，记者们可谓不遗余力，刨根问底，第三版刊登了一篇名为《丢失的艺术珍品》（*LOST ART TREASURE*）的报道，详细介绍了那本镶嵌有1500（原文如此。译者注）颗宝石、随泰坦尼克一同沉没的《伟大的奥玛》：

由菲茨杰拉德（Fitzgerald）翻译、伊莱休·维德（Elihu Veddar）绘制插图的《鲁拜集》，以“史无前例的装帧范本”而著称，不幸与泰坦尼克一同沉没。

不到一个月前，这件珍品还曾在公众面前露面，在索斯比拍卖行（Sotheby），它以405英镑的价格成交，一位美国买家拍下了它。

这部作品由位于霍尔本的桑格斯基 & 萨克利夫公司装帧完成，他们为此耗时两年。

书的表面装饰着1500颗宝石，每个都单独放在一个金扣环中，绿色的上等摩洛哥羊皮，有皮质的书脊槽和封里裱衬，棕色的摩洛哥山羊皮环衬页，整本书以精妙的镶嵌和烫金工艺完成。